



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ס"ז ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כֹּלֵא חַד בְּחַד, דָּא בְּדָא, נְהָרִין מִפְּתָחוֹ, וְנְהָרִין אֲנָפִין כְּלָהוּ, כְּדִין כְּלָהוּ נִפְלִין עַל אֲנָפֵיהוּ, וּמִזְדַּעְזְעוּ, וְאֹמְרֵי בְּרִיךְ שְׁמָא יִקְרָא מַלְכוּתִיהָ לְעֵלָם וּלְעֹלָמֵי עֹלָמִין.

תרגום לעברית

נִקְשָׁרֵת י' עִם ה', ה' עִם ו', ו' עִם ה' (ו' בֵּה', ה' בּו', ו' בּו', ו' בֵּה'). זֶה אַחוּז בְּזֶה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּרֵאשִׁית מֵט) וַתָּשָׁב בְּאִתָּן קִשְׁתּוֹ וַיַּפִּזוּ זְרוּעֵי יָדָיו מִיַּד אֲבִיר יַעֲקֹב. וְכָתוּב, (בַּמִּדְבָּר כֹּד) אִיתָן מוֹשֶׁבֶךְ וְשִׁים בְּסַלַע קִנָּה. אֵז הַכֹּל מִתְקַשֵּׁר אֶחָד עִם אֶחָד, זֶה עִם זֶה, מְאִירִים הַמִּפְתָּחוֹת וּמְאִירִים כָּל הַפָּנִים. אֵז כָּלֵם נוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם וּמִזְדַּעְזְעִים וְאֹמְרִים: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

קָלָא מִתְקַשֵּׁר עֲמִיהָ דְכֹהֲנָא, וְהוּא אֲתִיב לְגַבְיֵיהוּ. וְאֹמֵר תְּטָהְרוּ. תְּטָהְרוּ לָא אֹמְרִין שְׂאָר כֹּהֲנֵי וְעַמָּא, בְּרַ כֹּהֲנָא רַבָּא, כִּד אֲתִקְשֵׁר בֵּיהָ הֵהוּא קָלָא.

תרגום לעברית

הַקּוֹל נִקְשֵׁר עִם הַכֹּהֵן, וְהוּא מְשִׁיב אֲלֵיהֶם וְאֹמֵר תְּטָהְרוּ. תְּטָהְרוּ אֵין אֹמְרִים שְׂאָר הַכֹּהֲנִים וְהָעָם, פֶּרֶט לַכֹּהֵן הַגָּדוֹל, כְּשֶׁנֶּקְשֵׁר בּוֹ אוֹתוֹ הַקּוֹל.

תאנא, מכל חטאתיכם לפני יי', פיון דכתיב מכל חטאתיכם, אמאי לפני יי'. אלא אמר רבי יצחק, (שמות ק' ע'ב) לפני יי' ממש.

תרגום לעברית

למדנו, מכל חטאתיכם לפני ה'. פיון שכתוב מכל חטאתיכם, למה לפני ה'? אלא אמר רבי יצחק, לפני ה' ממש.

טקסט הזוהר

דתנא, מרישא דירחא ספרין פתיחין, ודייגי דיינין. בכל יומא ויומא בתי דינין אתמסרין, לאתפתחא בדינא, עד ההוא יומא דאקרי תשעה לירחא. בההוא יומא, סלקין דינין בלהו למארי דדינא, ומתקני כורסייא עלאה דרחמי, למלכא קדישא. בההוא יומא בעאן ישראל לתתא, למחדי בחדוותא לקדמות מאריהון, דזמין ליומא אחרא, למיתב עליהו בכורסייא קדישא דרחמי, בכורסייא דוותרנותא.

תרגום לעברית

ששנינו, מראש חדש הספרים פתוחים והדינים דנים. בכל יום ויום בתי הדין נמסרים להפתח לדין, עד אותו יום שנקרא תשעה לחדש. באותו יום כל הדינים עולים לבצל הדין ומתקנים כסא עליון של רחמים למלך הקדוש. באותו יום צריכים ישראל למטה לשמח בשמחה לפני אדונם שעתידי ליום אחר לשבת עליהם בכסא הקדוש של רחמים, בכסא של ותרנות.

טקסט הזוהר

וכל אינון ספרין דפתיחין קמיה, וכתיבין קמיה כל אינון חובין, הוא מזכי לון, ומדכי לון מכלהו, הדא הוא דכתיב מכל חטאתיכם לפני יי' תטהרו. לפני יי' ממש, אינון דאמרי קרא, עד הכא אמרין, ולא יתיר. ולית רשו לאחרא דלימא תטהרו, אלא כהנא

רַבָּא, דְּפָלַח פּוֹלְחָנָא, וְקָשַׁר שְׁמָא קַדִּישָׁא בְּפוּמִיָּה, וְכַד הָוָה אֶתְקַשֵּׁר וּמִתְבָּרַךְ בְּפוּמִיָּה, הָהוּא קָלָא נְחִית וּבִטֵּשׁ בֵּיהּ, וְאַתְנַהִיר מְלָה בְּפוּמִיָּה דִּכְהָנָא, וְאוּמַר תְּטַהְרוּ. פָּלַח פּוֹלְחָנָא, וּמִתְבָּרַכִּין כָּל אֵינוֹן עֲלֵאִין דְּאַשְׁתָּאָרוּ.

תרגום לעברית

וְכָל אוֹתָם הַסְּפָרִים הַפְּתוּחִים לְפָנָיו וּכְתוּבִים לְפָנָיו אֶת כָּל אוֹתָם הַחֲטָאִים, הוּא מְזַכֶּה אוֹתָם וּמְטַהֵר אוֹתָם מִכָּל־מַעֲלָם. זֶהוּ שְׁכָתוּב מִכָּל חֲטָאֵיכֶם לְפָנַי ה' תְּטַהְרוּ. לְפָנַי ה' מִמַּעַשׁ. אוֹתָם שְׁאוּמְרִים אֶת הַפְּסוּק, אוֹמְרִים עַד כָּאן וְלֹא יוֹתֵר. וְאֵין רְשׁוּת לְאַחַר לוֹמַר תְּטַהְרוּ, אֲלֹא הִכְהִין הַגָּדוֹל שְׁעוֹבֵד אֶת הָעֲבוּדָה, וְקוֹשֵׁר אֶת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ בְּפִיו. וּכְשֶׁהָיָה נִקְשֵׁר וּמִתְבָּרַךְ בְּפִיו, אוֹתוֹ קוֹל יוֹרֵד וּמַכָּה בּוֹ, וּמְאַיְרָה הַמְּלָה בְּפִי הִכְהִין, וְאוּמַר תְּטַהְרוּ. עַבְדַּ עֲבוּדָה, וּמִתְבָּרַכִּים כָּל אוֹתָם הָעֲלִיוֹנִים שֶׁנִּשְׁאַרוּ.

טקסט הזוהר

וּלְבַתֵּר אֲסַחֵי גּוּפִיָּה, וְקַדֵּשׁ יְדוּי, לְאַעֲלֵא בְּפוֹלְחָנָא אַחֲרָא קַדִּישָׁא. עַד דִּיתְכַּוֵּן לְמִיעַל לְאַתֵּר אַחֲרָא עֲלָאָה, קַדִּישָׁא מְכַלָּא. ג' שוּרִין סְחָרִין לִיָּה, כְּהִנֵּי אַחֲוִי, וְלִיּוֹאִי, וּמְכַל שְׁאָר עֲמָא כָּלָהוּ. (בִּרְכָּאן קַמִּיָּה) זְקַפִּין יְדִין עֲלִיָּה בְּצִלּוֹתָא וְקַטְרָא דְּדַהֲבָא זְקַפָּא בְּרַגְלִיָּה. נְטִיל ג' פְּסִיעֵן, וְכָלָהוּ קְיִימִין בְּקִיּוּמִיָּהוּ, וְלֹא נְטִלִין בְּתַרִּיָּה (הוּא אַקְטִיר קַטוּרָת).

תרגום לעברית

אַחַר כֵּן רוּחִץ גּוּפוֹ וּמְקַדֵּשׁ יְדָיו לְהַכְנִס לְעֲבוּדָה קְדוּשָׁה אַחֲרָת. עַד שֶׁיִּתְכַּוֵּן לְהַכְנִס לְמָקוֹם אַחֵר עֲלִיוֹן קְדוֹשׁ מִהַכֵּל. שְׁלֹשׁ שׁוּרֹת מְקִיפּוֹת אוֹתוֹ; שֶׁל אַחֲוִי הַכְּהֻנִּים, וְלִיּוֹאִי, וּמְכַל שְׁאָר הָעָם. (בִּרְכוֹת לְפָנָיו) זְקַפִּים יְדִים עֲלָיו בְּתַפְלָה, וְקָשַׁר שֶׁל זָהָב תְּלוּי בְּרַגְלָיו. נוֹטֵל שְׁלֹשׁ פְּסִיעוֹת, וְכָלֵם עוֹמְדִים בְּמָקוֹמָם וְלֹא הוֹלְכִים אַחֲרָיו. (הִיָּה מַקְטִיר קַטֵּרָת).

נָטִיל ג' פְּסִיעַן אַחֲרָן, (רשימא בלבא) אַסְחָר לְדוּכְתִּיהָ. נָטִיל ג' פְּסִיעַן, אַסְתִּים עֵינָיו, וְאֶתְקַשֵּׁר לְעִילָא. עָאֵל לְאַתֵּר דְּעָאֵל, שְׁמַע קוֹל גְּדַפֵּי דְכְּרוּבִיָּא מְזַמְרִין, וְאֶקִּישׁן גְּדַפִּין פְּרִישָׁאן לְעִילָא. הָוָה אֶקְטִיר קְטוּרָת, מִשְׁתַּכָּא קוֹל גְּדַפֵּיהוּ וּבִלְחִישׁוֹ אֶתְדַבֵּקוֹן.

תרגום לעברית

הוֹלֵךְ שֶׁלֹּשׁ פְּסִיעוֹת אַחֲרוֹת, (רשומהבלב) מְקִיף אֶת מְקוֹמוֹ. הוֹלֵךְ שֶׁלֹּשׁ פְּסִיעוֹת, וְסוֹתֵם אֶת עֵינָיו וְנִקְשֵׁר לְמַעְלָה. נִכְנָס לְמָקוֹם שְׁנִכְנָס, שׁוֹמֵעַ קוֹל כְּנָפֵי הַכְּרוּבִים שְׁמֻזְמָרִים וּמְקִישִׁים בְּכְנָפֵים הַפְּרוּשׁוֹת לְמַעְלָה. הִיָּה מְקַטֵּיר אֶת הַקְטָרֶת, וְשׁוֹכֵךְ קוֹל כְּנָפֵיהֶם וְנִדְבָקִים בְּלַחֲשׁ.

טקסט הזוהר

אִי כְּהֵנָּא זְכִי, דְּהָא לְעִילָא בְּחִידוֹ אֲשַׁתְּכַח, אוּף הָכָא בְּהֵיא שְׁעָתָא נָפִיק רַעְוָא דְנִהוּרָא, מִתְבַּסְמָא מִרִּיחִין דְּטוּרֵי אַפְרָסְמוֹנָא דְכִּיָּא דְלְעִילָא, וְאִזְלָא בְּכָל הָהוּא אַתֵּר, אֶעִיל רִיחָא בְּתֵרֵי נִקְבֵי דְחוּטְמִיָּה, וְאֶתִּישְׁבָּא לְבָא. כְּדִין כָּלָא הוּא בְּלַחֲשׁוֹ, וּפְטָרָא לָא אֲשַׁתְּכַח תַּמָּן. פִּתַּח כְּהֵנָּא פּוּמִיָּה בְּצִלּוֹתָא בְּרַעְוָתָא בְּחִדּוּתָא, וְצִלֵּי צִלּוֹתֶיהָ.

תרגום לעברית

אִם הִכְהֵן זֹכָה, שְׁהֵרִי לְמַעְלָה נִמְצָא בְּשִׁמְחָה - אִף כָּאן בְּאוֹתָהּ שְׁעָה יוֹצֵא רְצוֹן הָאוּר הַמִּתְבַּשֵּׁם מִרִּיחוֹת שֶׁל הָרִי אַפְרָסְמוֹן טְהוֹר שֶׁלְמַעְלָה, וְהוֹלֵךְ בְּכָל אוֹתוֹ הַמָּקוֹם. נִכְנָס הָרִיחַ לְשְׁנֵי נִקְבֵי חֲטָמוֹ, וְלָבֹו מִתִּישָׁב. אִזְ הַכֹּל הוּא בְּלַחֲשׁ, וְלֹא נִמְצָא שָׁם פִּתְחוֹן פֶּה. פּוֹתַח הִכְהֵן אֶת פִּיו בְּתַפְלָה בְּרְצוֹן, בְּשִׁמְחָה, וּמִתְפַּלֵּל אֶת תְּפִלָּתוֹ.

טקסט הזוהר

בְּתֵר דְּסִיִּים, זְקָפִין כְּרוּבִיָּא כְּמִלְקָדְמִין גְּדַפֵּיהוּ, וּמְזַמְרִין. כְּדִין יַדַּע כְּהֵנָּא דְרַעְוָתָא הָווּ, וְעִידֵן חִדּוּתָא לְכָלָא, וְעָמָא יַדַּעִין דְּאֶתְקַבֵּל צִלּוֹתֶיהָ, כְּמָה דְכְּתִיב, (ישעיה א) אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ. וְהוּא תָב לְאַחֲרִיָּה, וְצִלֵּי צִלּוֹתֶיהָ. זְכָאָה חוּלְקִיָּה

דִּכְהֵנָּא, דְּהָא עַל יְדוּי חִידוֹ עַל חִידוֹ אֲשֶׁתְּכַח הֵהוּא יוֹמָא לְעִילָא וְתַתָּא, עַל הֵהִיא שְׁעָתָא כְּתִיב, (תהלים קמד) אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעָם שְׂכָכָה לּוֹ, אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעָם שִׁי' אֱלֹהֵיוּ. (ויקרא ט"ז) וְהִיטָה לָכֶם לַחֲקֹת עוֹלָם בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרֵי לַחֲדָשׁ תַּעֲנֶנּוּ אֶת נַפְשׁוֹתֵיכֶם וְגו'. רַבִּי חֲזִיא פִּתְח, (ישעיה כו) נַפְשִׁי אֹוִיתִיהּ בְּלִילָה אֶף רוּחִי בְּקֶרְבִּי אֲשַׁחֲרֶהּ וְגו'. נַפְשִׁי אֹוִיתִיהּ בְּלִילָה. נַפְשִׁי בְּלִילָה מִבְּעִי לִיה, מֵאִי נַפְשִׁי אֹוִיתִיהּ. אֶף רוּחִי בְּקֶרְבִּי אֲשַׁחֲרֶהּ, יִשְׁחַרְרֶה מִבְּעִי לִיה. אֲלֹא הָכִי תֵּאֲנָא, קוּדְשָׁא בְּרִיהּ הוּא רוּחָא וְנַפְשָׁא דְכָלָא, וְיִשְׂרָאֵל אֲמַרִי נַפְשִׁי וְרוּחִי אֲנִת. בְּגִין כֹּה אֹוִיתִיהּ לְאֲדָבְקָא בָּהּ, וְאֲשַׁחֲרֶהּ לְאֲשַׁכְּחָא רְעוּתָהּ.

תרגום לעברית

אחר שְׁסִיִּים, זִקְפִּים הַכְּרוּבִים כְּמוֹ מְקָדִם אֶת כְּנַפֵּיהֶם וּמִזְמָרִים. אֲזִי יוֹדֵעַ הַכֵּהֵן שְׁהִיה רְצוֹן, וְעַתָּה שְׁמַחָה לְכָל, וְהָעָם יוֹדְעִים שְׁתַּפְּלְתוּ הַתְּקַבְּלָה, כְּמוֹ שְׁכָתוּב (ישעיה א) אִם יִהְיֶה חֲטָאֵיכֶם כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ. וְהוּא שָׁב לְאַחֲרָיו וּמִתַּפְּלֵל תַּפְּלָתוֹ. אֲשֶׁר־יִחַלְקוּ שֶׁל הַכֵּהֵן, שְׁהִרִי עַל יְדוֹ שְׁמַחָה עַל שְׁמַחָה נִמְצְאָת בְּאוֹתוֹ יוֹם לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה. עַל אוֹתָהּ שְׁעָה כְּתוּב, (תהלים קמד) אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעָם שְׂכָכָה לּוֹ אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעָם שִׁה' אֱלֹהֵיוּ. וְהִיטָה לָכֶם לַחֲקֹת עוֹלָם בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרֵי לַחֲדָשׁ תַּעֲנֶנּוּ אֶת נַפְשׁוֹתֵיכֶם וְגו'. רַבִּי חֲזִיא פִּתְח, (ישעיה כו) נַפְשִׁי אֹוִיתִיהּ בְּלִילָה אֶף רוּחִי בְּקֶרְבִּי אֲשַׁחֲרֶהּ וְגו'. נַפְשִׁי אֹוִיתִיהּ בְּלִילָה, נַפְשִׁי אוֹתָהּ בְּלִילָה הִיא צְרִיהּ לְהִיּוֹת! מֵהוּ נַפְשִׁי אֹוִיתִיהּ? אֶף רוּחִי בְּקֶרְבִּי אֲשַׁחֲרֶהּ, יִשְׁחַרְרֶה הִיא צְרִיהּ לְהִיּוֹת! אֲלֹא כֹה לְמַדְנֹו, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רוּחַ וְהַנֶּפֶשׁ שֶׁל הַכָּל, וְיִשְׂרָאֵל אוֹמְרִים: נַפְשִׁי וְרוּחִי אֶתָּה. מִשּׁוּם כֹּה אֹוִיתִיהּ לְדָבַק בָּהּ, וְאֲשַׁחֲרֶהּ לְמַצָּא אֶת רְצוֹנָהּ.

רבי יוסי אָמַר, בְּשַׁעֲתָא דְּבַר נָשׁ נָאִים בְּעָרְסִיהּ. נִפְקָא נִפְשִׁיהּ, סִלְקָא וְאַסְהִידַת בֵּיהּ בְּבַר
נָשׁ, עַל כָּל מַה דְּעָבַד בְּכָל יוֹמָא. גּוּפָא אָמַר לְנִפְשָׁא, נִפְשִׁי אֱוִיתִיךָ בְּלִילָה,

רבי יוסי אָמַר, בְּשַׁעֲתָא שְׁאָדָם יֵשֵׁן בְּמִטָּתוֹ, יוֹצֵאת נִפְשׁוֹ, עוֹלָה וּמַעֲיָדָה בְּאָדָם עַל כָּל מַה
שְׁעָשָׂה בְּכָל הַיּוֹם. הַגּוּף אוֹמֵר לְנִפְשׁוֹ: נִפְשִׁי אֱוִיתִיךָ בְּלִילָה, אֲףִי רוּחִי בְּקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.